

КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА ЗНАНИЙ ПРИ ДИСТАНЦИОННОМ ОБУЧЕНИИ ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ

В 1994 году в Томском государственном университете был открыт узел компьютерных коммуникаций, созданный сотрудниками лаборатории автоматизации радио-физического факультета В. Я. Хасановым, А. А. Щипуновым, И. Ю. Паскалем и др. Использование этого узла коммуникаций даёт возможность преподавателям университета, в том числе и преподавателям иностранного языка, проводить довузовское обучение школьников в дистанционном режиме как в Томске, так и в других районах России. Впервые учащиеся средней школы получили возможность готовиться в сдаче вступительных экзаменов в ВУЗ и к возможному последующему обучению в ВУЗе в своём городе, круглый год и под руководством высококвалифицированных преподавателей университета.

Обучение французскому языку на дистанции было организовано при Центре дистанционного обучения ТГУ в 1996 году и осуществлялось старшим преподавателем кафедры немецкого и французского языков факультета иностранных языков Карле Полиной Андреевной. Обучаемыми были учащиеся 10–11-х классов гуманитарной школы № 50 города Новокузнецка. Целью обучения являлась подготовка учащихся к сдаче вступительных экзаменов на гуманитарные факультеты ТГУ. Обучение проводилось в два этапа. 1-й этап — лекционные и практические занятия с учащимися в г. Новокузнецке (30 часов); 2-й этап — дистанционное обучение (28 часов).

Правильно построенная система проверки и оценки усвоенной учащимися учебной информации по иностранному языку является одним из эффективных средств совершенствования процесса обучения на дистанции. При проведении процедуры контроля преподаватель получает информацию о развитии познавательной деятельности учащихся, а итоги контроля являются основой для оценки успеваемости. В качестве наиболее эффективных средств проведения процедуры контроля при дистанционном обучении иностранному языку могут использоваться тесты, т. е. совокупность вопросов и заданий для выполнения деятельности определённого уровня, с определённой системой оценок и эталоном правильного ответа.

Целесообразность применения тестов для контроля и оценки знаний при дистанционном обучении подтверждается такими положительными сторонами применения тестов, как охват системой тестового контроля значительной части усвоенного учебного материала, экономия времени на проверку, простота обработки результатов, объективность оценки. При проведении контроля по предмету “иностранному языку” наиболее целесообразно использовать тесты для проверки усвоения знаний грамматического материала и проверки понимания содержания текста на иностранном языке.

Усвоение грамматического строя французского языка особо трудно для учащихся средней школы, и при выполнении задания экзаменационного билета на перевод фраз, содержащих наиболее сложные грамматические явления, абитуриенты делают больше всего ошибок. Задачей преподавания при дистанционном обучении было преодолеть эту трудность и научить правильному переводу с русского языка.

Необходимость реализации обучающе-воспитывающей и оценочной функции контроля обусловила следующую схему работы преподавателя.

На 1-м этапе в г. Новокузнецке:

1. Выполнение заданий ряда проверочных тестов для выявления начального уровня знаний учащихся.
2. Чтение лекций по наиболее трудным явлениям грамматики.
3. Проведение практических занятий на первичное закрепление усвоенного материала.

На 2-м этапе — при дистанционном обучении:

1. Проверка выполнения заданий, предложенных преподавателем во время практических занятий.
2. Выполнение учащимися заданий псевдотестов.
3. Проведение консультаций общения.
4. Выполнение учащимися заданий тестов.
5. Оценка усвоенных знаний преподавателем.

Выполнение заданий проверочных тестов в самом начале работы позволило преподавателю выявить у учащихся пробелы в знаниях грамматики французского языка и в дальнейшем во время лекций, практических занятий, консультаций общения так отобрать и построить учебный материал, чтобы эти пробелы ликвидировать. Проведение вышеперечисленных видов работы позволило преподавателю наиболее полно реализовать в процессе дистанционного обучения французскому языку обе наиболее важные функции контроля: обучающе-воспитывающую функцию реализовал корректирующий вид контроля, проведенный при помощи разработанных в дидактике псевдотестов, которые обеспечили обратную связь с преподавателем и позволили ему скорректировать и усовершенствовать дальнейшую учебную работу. Тесты послужили средством констатирующего контроля и позволили реализовать основные требования проверки и учета знаний. При помощи тестов учёт и проверка знаний проводились систематически (два раза в неделю) со всесторонним охватом содержания грамматических тем, учёт проводился индивидуально, что позволило объективно оценить каждого учащегося в отдельности. Во время консультаций общения преподаватель доводил результаты проверки до учащихся, указывая им на имеющиеся пробелы и недостатки и пути их устранения.

Тесты, составленные для проведения процедуры контроля по усвоению грамматического материала по французскому языку, отвечали целому ряду требований. Так, они были валидны содержательно и функционально. Задания тестов содержали только те грамматические явления, которые были объяснены учащимся во время лекционных и практических занятий, и задания тестов были сформулированы так, как это объяснялось преподавателем. Задания тестов были просты, однозначны, имели чёткие и прямолинейные формулировки.

Для проведения процедуры итогового оценочного контроля преподавателями были выбраны тесты двух уровней. В качестве тестов 1-го уровня использовались тесты на различение и классификацию, а в качестве тестов 2-го уровня — тесты “типовые задачи”. Самым трудным для учащихся оказалось выполнение заданий тестов “типовая задача”, которые были направлены в основном на перевод фраз с русского на французский язык.

Оценивание усвоенной по теме информации проводилось определением численного значения параметра по уровню усвоения — $K_{у\alpha}$. Значение $K_{у\alpha}$ определялось из соотношения числа правильно выпол-

ненных операций теста к общему числу операций. При оценке результатов мы руководствовались принятым в педагогике положением, что если $K_{\text{ус}}$ содержания темы меньше 0,7, то содержание темы не усвоено и учащимся необходимо дать дополнительное время для работы над определённым грамматическим явлением.

При дистанционном обучении французскому языку преподавателем предлагались задания на перевод текста, что входит в содержание экзаменационного билета на вступительном экзамене. Но опыт показал, что обучение переводу на дистанции требует больших временных затрат как со стороны учащихся, так и со стороны преподавателя, и необходима работа целой группы преподавателей по подготовке дидактических материалов для проведения процедуры контроля. Применение тестов для проведения оценочного контроля по работе над переводом текста не всегда эффективно, т. к. тестом трудно охватить весь проверяемый материал. Правильный перевод текста строится на выборе одного значения слова из нескольких, и эта лексическая многозначность может сделать невозможным выполнение такого требования к заданиям теста, как требование однозначности.

В настоящее время на кафедре немецкого и французского языков ТГУ ведётся работа по подготовке дидактических материалов для контроля усвоения навыков чтения и аудирования, которые будут использованы при обучении французскому языку на дистанции.

С. К. Гураль

ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ПО TV И РАДИОСЕТИ

Прошло всего два года с момента обсуждения проекта федеральной программы "Система языкового образования" на международной конференции, проведенной Госкомвузом и Министерством образования РФ и Российской Академией образования в марте 1995 года в Москве. При обсуждении программы затрагивался вопрос о дистанционном обучении по компьютерным технологиям. Для многих российских участников конференции проблема дистанционного обучения с помощью компьютеров казалась фантастической. Сейчас — это реальность, без которой не мыслим учебный процесс.

Томский госуниверситет является центром новых информационных технологий и успешно сотрудничает с рядом школ г.Томска и Томской области. Новые технологии позволяют осуществить принципиально новый подход к обучению иностранным языкам за счет создания языковой среды посредством передачи и получения языковой информации, что, несомненно, обеспечивает более глубокое освоение иностранного языка. Безусловно, нужно разнообразие программ, ориентированных на воспитание информационной культуры, на формирование умений самостоятельного приобретения знаний. Создание таких программ должно быть плодом труда лингвистов, психологов, педагогов и специалистов в области информатики. Нужно заметить, что за рубежом создано множество программ, но эти программы необходимо адаптировать к российскому мышлению и образу жизни, поскольку различные представления, различные культурные пласты мешают адекватному восприятию того или иного материала.

В последнее время в методической литературе появилось много материала, посвященного новым информационным технологиям в обучении иностранным языкам, однако думается, что нельзя сбрасывать со счета дистанционное обучение через TV- и радиопередачи хотя бы потому, что это наиболее массовое и доступное обучение и степень эффективности его велика. В ТГУ разработаны свои методики работы в этой области и возможности такой работы далеко не исчерпаны. Пионерами в работе по использованию ра-